

Yemeni Arabic transcript:

م: أما البنات يروحوا في حقهم المنتجع الخاص طبعا الجديد اللي في الشيراتون.
ل: شاطيء المرأة؟
م: اللي اسمه شاطيء المرأة.
ل: ليش أيش في أيش الفرق بينه وبين بقية ال..
م: أنه يسمح للمرأة فقط بالسباحة. آه يعجبهم البنات في منتجع المرأة لأنهم يعني يكونوا من نفوسهم طبعا مايكونش أي عنصر ذكر في داخل ال.. أيش يسموه... منتدى المرأة ويكون طبعا ياخذوا راحتهم التامة. اهه... مش زي أي منتجعات ثانية يجلسوا في الشاطيء ويتفرجوا على الناس يتسبحوا طبعا ما ياخدوش حريتهم إلا في هذا البحر طبعا اللي هو اسمه منتدى المرأة.

English translation:

M: But girls go to their own private new resort in the Sheraton.

L: Women's resort?

M: Which is called Women's Resort.

L: Why, what's the difference between this one and the rest of...

M: [The difference] is that it allows only women to swim. Girls like the Women's Resort because they are there by themselves; there aren't any men in the resort. So they can be completely comfortable. It's not like the other resorts where people stay at the beach and look at them [girls] swimming; so they don't feel free unless they come to this resort, which is called Women's Resort.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

